

THE SOUND
AND THE FURY
&
AS I LAY
DYING

by WILLIAM FAULKNER

WITH A ~~NEW~~ APPENDIX AS A
FOREWORD ~~BY~~ THE AUTHOR

THE
MODERN LIBRARY
NEW YORK



COPYRIGHT, 1929, BY WILLIAM FAULKNER
COPYRIGHT, 1930, BY WILLIAM FAULKNER
COPYRIGHT, 1946, BY RANDOM HOUSE, INC.

This Appendix for *The Sound and the Fury*
was written for *The Portable Faulkner*, ed-
ited by Malcolm Cowley, and is used here
by permission of The Viking Press



Random House IS THE PUBLISHER OF
THE MODERN LIBRARY

BENNETT A. CERF · DONALD S. KLOPPER · ROBERT K. HAAS

Manufactured in the United States of America

Printed by Parkway Printing Company Bound by H. Wolff

The Sound and the Fury

APPENDIX

COMPSON

1699 — 1945

IKKEMOTUBBE. A dispossessed American king, Called "l'Homme" (and sometimes "de l'homme") by his fosterbrother, a Chevalier of France, who had he not been born too late could have been among the brightest in that glittering galaxy of knightly blackguards who were Napoleon's marshals, who thus translated the Chickasaw title meaning "The Man"; which translation Ikke-motubbe, himself a man of wit and imagination as well as a shrewd judge of character, including his own, carried one step further and anglicised it to "Doom." Who granted out of his vast lost domain a solid square mile of virgin North Mississippi dirt as truly angled as the four corners of a cardtable top (forested then because these were the old days before 1833 when the stars fell and Jefferson Mississippi was one long rambling onestorey mudchinked log building housing the Chickasaw Agent and his tradingpost store) to the grandson of a Scottish refugee who had lost his own birthright by casting his lot with a king who himself had been dispossessed. This in partial return for the right to proceed in peace, by whatever means he and his people saw fit, afoot or ahorse provided they were Chickasaw horses, to the wild western land presently to be called Oklahoma: not knowing then about the oil.

JACKSON. A Great White Father with a sword. (An old duellist, a brawling lean fierce mangy durable

imperishable old lion who set the wellbeing of the nation above the White House and the health of his new political party above either and above them all set not his wife's honor but the principle that honor must be defended whether it was or not because defended it was whether or not.) Who patented sealed and countersigned the grant with his own hand in his gold tepee in Wassi Town, not knowing about the oil either: so that one day the homeless descendants of the dispossessed would ride supine with drink and splendidly comatose above the dusty allotted harborage of their bones in speciallybuilt scarletpainted hearses and fire-engines.

These were Compsons:

QUENTIN MACLACHAN. Son of a Glasgow printer, orphaned and raised by his mother's people in the Perth highlands. Fled to Carolina from Culloden Moor with a claymore and the tartan he wore by day and slept under by night, and little else. At eighty, having fought once against an English king and lost, he would not make that mistake twice and so fled again one night in 1779, with his infant grandson and the tartan (the claymore had vanished, along with his son, the grandson's father, from one of Tarleton's regiments on a Georgia battlefield about a year ago) into Kentucky, where a neighbor named Boon or Boone had already established a settlement.

CHARLES STUART. Attainted and proscribed by name and grade in his British regiment. Left for dead in a Georgia swamp by his own retreating army and then by the advancing American one, both of which were wrong. He still had the claymore even when on his home-

made wooden leg he finally overtook his father and son four years later at Harrodsburg, Kentucky, just in time to bury the father and enter upon a long period of being a split personality while still trying to be the schoolteacher which he believed he wanted to be, until he gave up at last and became the gambler he actually was and which no Compson seemed to realize they all were provided the gambit was desperate and the odds long enough. Succeeded at last in risking not only his neck but the security of his family and the very integrity of the name he would leave behind him, by joining the confederation headed by an acquaintance named Wilkinson (a man of considerable talent and influence and intellect and power) in a plot to secede the whole Mississippi Valley from the United States and join it to Spain. Fled in his turn when the bubble burst (as anyone except a Compson schoolteacher should have known it would), himself unique in being the only one of the plotters who had to flee the country: this not from the vengeance and retribution of the government which he had attempted to dismember, but from the furious revulsion of his late confederates now frantic for their own safety. He was not expelled from the United States, he talked himself countryless, his expulsion due not to the treason but to his having been so vocal and vociferant in the conduct of it, burning each bridge vocally behind him before he had even reached the place to build the next one: so that it was no provost marshal nor even a civic agency but his late coplotterers themselves who put afoot the movement to evict him from Kentucky and the United States and, if they had caught him, probably from the world too. Fled by night, running true to family tradition, with his son and the old claymore and the tartan.

JASON LYCURGUS. Who, driven perhaps by the compulsion of the flamboyant name given him by the sardonic embittered woodenlegged indomitable father who perhaps still believed with his heart that what he wanted to be was a classicist schoolteacher, rode up the Natchez Trace one day in 1811 with a pair of fine pistols and one meagre saddlebag on a small lightwaisted but stronghocked mare which could do the first two furlongs in definitely under the halfminute and the next two in not appreciably more, though that was all. But it was enough: who reached the Chickasaw Agency at Okatoba (which in 1860 was still called Old Jefferson) and went no further. Who within six months was the Agent's clerk and within twelve his partner, officially still the clerk though actually halfowner of what was now a considerable store stocked with the mare's winnings in races against the horses of Ikkemotubbe's young men which he, Compson, was always careful to limit to a quarter or at most three furlongs; and in the next year it was Ikke-motubbe who owned the little mare and Compson owned the solid square mile of land which someday would be almost in the center of the town of Jefferson, forested then and still forested twenty years later though rather a park than a forest by that time, with its slave-quarters and stables and kitchengardens and the formal lawns and promenades and pavilions laid out by the same architect who built the columned porticoed house furnished by steamboat from France and New Orleans, and still the square intact mile in 1840 (with not only the little white village called Jefferson beginning to enclose it but an entire white county about to surround it because in a few years now Ikkemotubbe's descendants and people would be gone, those remaining living not as warriors and hunters but as white men—as shiftless farm-

ers or, here and there, the masters of what they too called plantations and the owners of shiftless slaves, a little dirtier than the white man, a little lazier, a little crueller—until at last even the wild blood itself would have vanished, to be seen only occasionally in the nose-shape of a Negro on a cottonwagon or a white sawmill hand or trapper or locomotive fireman), known as the Compson Domain then, since now it was fit to breed princes, statesmen and generals and bishops, to avenge the dispossessed Compsons from Culloden and Carolina and Kentucky, then known as the Governor's house because sure enough in time it did produce or at least spawn a governor—Quentin MacLachan again, after the Culloden grandfather—and still known as the Old Governor's even after it had spawned (1861) a general—(called so by predetermined accord and agreement by the whole town and county, as though they knew even then and beforehand that the old governor was the last Compson who would not fail at everything he touched save longevity or suicide)—the Brigadier Jason Lycurgus II who failed at Shiloh in '62 and failed again though not so badly at Resaca in '64, who put the first mortgage on the still intact square mile to a New England carpet-bagger in '66, after the old town had been burned by the Federal General Smith and the new little town, in time to be populated mainly by the descendants not of Compsons but of Snopeses, had begun to encroach and then nibble at and into it as the failed brigadier spent the next forty years selling fragments of it off to keep up the mortgage on the remainder: until one day in 1900 he died quietly on an army cot in the hunting and fishing camp in the Tallahatchie River bottom where he passed most of the end of his days.

And even the old governor was forgotten now; what was left of the old square mile was now known merely as the Compson place—the weedchoked traces of the old ruined lawns and promenades, the house which had needed painting too long already, the scaling columns of the portico where Jason III (bred for a lawyer and indeed he kept an office upstairs above the Square, where entombed in dusty filingcases some of the oldest names in the county—Holston and Sutpen, Grenier and Beauchamp and Coldfield—faded year by year among the bottomless labyrinths of chancery: and who knows what dream in the perennial heart of his father, now completing the third of his three avatars—the one as son of a brilliant and gallant statesman, the second as battle-leader of brave and gallant men, the third as a sort of privileged pseudo-Daniel Boone-Robinson Crusoe, who had not returned to juvenility because actually he had never left it—that that lawyer's office might again be the anteroom to the governor's mansion and the old splendor) sat all day long with a decanter of whiskey and a litter of dogeared Horaces and Livys and Catulluses, composing (it was said) caustic and satiric eulogies on both his dead and his living fellowtownsmen, who sold the last of the property, except that fragment containing the house and the kitchengarden and the collapsing stables and one servant's cabin in which Dilsey's family lived, to a golfclub for the ready money with which his daughter Candace could have her fine wedding in April and his son Quentin could finish one year at Harvard and commit suicide in the following June of 1910; already known as the Old Compson place even while Compsons were still living in it on that spring dusk in 1928 when the old governor's doomed lost nameless seventeen-year-old greatgreatgranddaughter robbed her

last remaining sane male relative (her uncle Jason IV) of his secret hoard of money and climbed down a rainpipe and ran off with a pitchman in a travelling streetshow, and still known as the Old Compson place long after all traces of Compsons were gone from it: after the widowed mother died and Jason IV, no longer needing to fear Dilsey now, committed his idiot brother, Benjamin, to the State Asylum in Jackson and sold the house to a countryman who operated it as a boarding house for juries and horse- and muletraders, and still known as the Old Compson place even after the boardinghouse (and presently the golfcourse too) had vanished and the old square mile was even intact again in row after row of small crowded jerrybuilt individuallyowned demiurban bungalows.

And these:

QUENTIN III. Who loved not his sister's body but some concept of Compson honor precariously and (he knew well) only temporarily supported by the minute fragile membrane of her maidenhead as a miniature replica of all the whole vast globy earth may be poised on the nose of a trained seal. Who loved not the idea of the incest which he would not commit, but some presbyterian concept of its eternal punishment: he, not God, could by that means cast himself and his sister both into hell, where he could guard her forever and keep her forevermore intact amid the eternal fires. But who loved death above all, who loved only death, loved and lived in a deliberate and almost perverted anticipation of death as a lover loves and deliberately refrains from the waiting willing friendly tender incredible body of his beloved, until he can no longer bear not the refraining but the restraint and so flings, hurls himself, re-

linquishing, drowning. Committed suicide in Cambridge Massachusetts, June 1910, two months after his sister's wedding, waiting first to complete the current academic year and so get the full value of his paid-in-advance tuition, not because he had his old Culloden and Carolina and Kentucky grandfathers in him but because the remaining piece of the old Compson mile which had been sold to pay for his sister's wedding and his year at Harvard had been the one thing, excepting that same sister and the sight of an open fire, which his youngest brother, born an idiot, had loved.

CANDACE (CADDY). Doomed and knew it, accepted the doom without either seeking or fleeing it. Loved her brother despite him, loved not only him but loved in him that bitter prophet and inflexible corruptless judge of what he considered the family's honor and its doom, as he thought he loved but really hated in her what he considered the frail doomed vessel of its pride and the foul instrument of its disgrace; not only this, she loved him not only in spite of but because of the fact that he himself was incapable of love, accepting the fact that he must value above all not her but the virginity of which she was custodian and on which she placed no value whatever: the frail physical stricture which to her was no more than a hangnail would have been. Knew the brother loved death best of all and was not jealous, would (and perhaps in the calculation and deliberation of her marriage did) have handed him the hypothetical hemlock. Was two months pregnant with another man's child which regardless of what its sex would be she had already named Quentin after the brother whom they both (she and the brother) knew was already the same as dead, when she married (1910) an extremely eligible

young Indianian she and her mother had met while vacationing at French Lick the summer before. Divorced by him 1911. Married 1920 to a minor movingpicture magnate, Hollywood California. Divorced by mutual agreement, Mexico 1925. Vanished in Paris with the German occupation, 1940, still beautiful and probably still wealthy too since she did not look within fifteen years of her actual fortyeight, and was not heard of again. Except there was a woman in Jefferson, the county librarian, a mousesized and -colored woman who had never married, who had passed through the city schools in the same class with Candace Compson and then spent the rest of her life trying to keep *Forever Amber* in its orderly overlapping avatars and *Jurgen* and *Tom Jones* out of the hands of the highschool juniors and seniors who could reach them down without even having to tip-toe from the back shelves where she herself would have to stand on a box to hide them. One day in 1943, after a week of a distraction bordering on disintegration almost, during which those entering the library would find her always in the act of hurriedly closing her desk drawer and turning the key in it (so that the matrons, wives of the bankers and doctors and lawyers, some of whom had also been in that old highschool class, who came and went in the afternoons with the copies of the *Forever Ambers* and the volumes of Thorne Smith carefully wrapped from view in sheets of Memphis and Jackson newspapers, believed she was on the verge of illness or perhaps even loss of mind) she closed and locked the library in the middle of the afternoon and with her handbag clasped tightly under her arm and two feverish spots of determination in her ordinarily colorless cheeks, she entered the farmers' supply store where Jason IV had started as a clerk and where he now owned his own busi-

ness as a buyer of and dealer in cotton, striding on through that gloomy cavern which only men ever entered—a cavern cluttered and walled and stalagmitehung with plows and discs and loops of tracechain and single-trees and mulecollars and sidemeat and cheap shoes and horselinament and flour and molasses, gloomy because the goods it contained were not shown but hidden rather since those who supplied Mississippi farmers or at least Negro Mississippi farmers for a share of the crop did not wish, until that crop was made and its value approximately computable, to show them what they could learn to want but only to supply them on specific demand with what they could not help but need—and strode on back to Jason's particular domain in the rear: a railed enclosure cluttered with shelves and pigeonholes bearing spiked dust-and-lintgathering gin receipts and ledgers and cottonsamples and rank with the blended smell of cheese and kerosene and harnessoil and the tremendous iron stove against which chewed tobacco had been spat for almost a hundred years, and up to the long high sloping counter behind which Jason stood and, not looking again at the overalled men who had quietly stopped talking and even chewing when she entered, with a kind of fainting desperation she opened the handbag and fumbled something out of it and laid it open on the counter and stood trembling and breathing rapidly while Jason looked down at it—a picture, a photograph in color clipped obviously from a slick magazine—a picture filled with luxury and money and sunlight—a Cannebière backdrop of mountains and palms and cypresses and the sea, an open powerful expensive chromiumtrimmed sports car, the woman's face hatless between a rich scarf and a seal coat, ageless and beautiful, cold serene and damned; beside her a handsome lean man of middleage

in the ribbons and tabs of a German staffgeneral—and the mousesized mousecolored spinster trembling and aghast at her own temerity, staring across it at the childless bachelor in whom ended that long line of men who had had something in them of decency and pride even after they had begun to fail at the integrity and the pride had become mostly vanity and selfpity: from the expatriate who had to flee his native land with little else except his life yet who still refused to accept defeat, through the man who gambled his life and his good name twice and lost twice and declined to accept that either, and the one who with only a clever small quarterhorse for tool avenged his dispossessed father and grandfather and gained a principality, and the brilliant and gallant governor and the general who though he failed at leading in battle brave and gallant men at least risked his own life too in the failing, to the cultured dipsomaniac who sold the last of his patrimony not to buy drink but to give one of his descendants at least the best chance in life he could think of.

'It's Caddy!' the librarian whispered. 'We must save her!'

'It's Cad, all right,' Jason said. Then he began to laugh. He stood there laughing above the picture, above the cold beautiful face now creased and dogeared from its week's sojourn in the desk drawer and the handbag. And the librarian knew why he was laughing, who had not called him anything but Mr Compson for thirty-two years now, ever since the day in 1911 when Candace, cast off by her husband, had brought her infant daughter home and left the child and departed by the next train, to return no more, and not only the Negro cook, Dilsey, but the librarian too divined by simple instinct that Jason was somehow using the child's life and its illegiti-

macy both to blackmail the mother not only into staying away from Jefferson for the rest of her life but into appointing him sole unchallengeable trustee of the money she would send for the child's maintenance, and had refused to speak to him at all since that day in 1928 when the daughter climbed down the rainpipe and ran away with the pitchman.

'Jason!' she cried. 'We must save her! Jason! Jason!'—and still crying it even when he took up the picture between thumb and finger and threw it back across the counter toward her.

'That Candace?' he said. 'Dont make me laugh. This bitch aint thirty yet. The other one's fifty now.'

And the library was still locked all the next day too when at three oclock in the afternoon, footsore and spent yet still unflagging and still clasping the handbag tightly under her arm, she turned into a neat small yard in the Negro residence section of Memphis and mounted the steps of the neat small house and rang the bell and the door opened and a black woman of about her own age looked quietly out at her. 'It's Frony, isn't it?' the librarian said. 'Dont you remember me—— Melissa Meek, from Jefferson——'

'Yes,' the Negress said. 'Come in. You want to see Mama.' And she entered the room, the neat yet cluttered bedroom of an old Negro, rank with the smell of old people, old women, old Negroes, where the old woman herself sat in a rocker beside the hearth where even though it was June a fire smoldered—a big woman once, in faded clean calico and an immaculate turban wound round her head above the bleared and now apparently almost sightless eyes—and put the dogeared clipping into the black hands which, like the women of her race, were still as

supple and delicately shaped as they had been when she was thirty or twenty or even seventeen.

'It's Caddy!' the librarian said. 'It is! Dilsey! Dilsey!'

'What did he say?' the old Negress said. And the librarian knew whom she meant by 'he', nor did the librarian marvel, not only that the old Negress would know that she (the librarian) would know whom she meant by the 'he', but that the old Negress would know at once that she had already shown the picture to Jason.

'Dont you know what he said?' she cried. 'When he realised she was in danger, he said it was her, even if I hadn't even had a picture to show him. But as soon as he realised that somebody, anybody, even just me, wanted to save her, would try to save her, he said it wasn't. But it is! Look at it!'

'Look at my eyes,' the old Negress said. 'How can I see that picture?'

'Call Frony!' the librarian cried. 'She will know her!' But already the old Negress was folding the clipping carefully back into its old creases, handing it back.

'My eyes aint any good anymore,' she said. 'I cant see it.'

And that was all. At six oclock she fought her way through the crowded bus terminal, the bag clutched under one arm and the return half of her roundtrip ticket in the other hand, and was swept out onto the roaring platform on the diurnal tide of a few middleaged civilians but mostly soldiers and sailors enroute either to leave or to death and the homeless young women, their companions, who for two years now had lived from day to day in pullmans and hotels when they were lucky and in day-coaches and busses and stations and lobbies and public restrooms when not, pausing only long enough to drop